

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 236

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 8.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 8.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizer Wechselkurse im Jahre 1901. — Australien. — Das Molkereiwesen in den Vereinigten Staaten von Amerika. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

LA PRÉSERVATRICE, Unfall-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Paris.

Kanton Graubünden. Die Gesellschaft verzeigt ihr Rechtsdomizil bei Herren Steinhauser & Dr. Cajacob, Advokaturbureau, in Chur, an Stelle des bisherigen Inhabers. (D. 74)
Bern, den 17. Juni 1902.

„La Préservatrice“, Unfall-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Paris.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:
Ed. Cadé.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Ollen.

1902. 18. Juni. Inhaberin der Firma **Rosa Borner** in Olten ist Rosa Borner, geb. Bitterli, Ehefrau des Johann Borner, von Rickenbach, in Olten. Natur des Geschäftes: Wirtschaft. Geschäftsslokal: Hardfeldstrasse.

18. Juni. Die Firma **A. Baumann-Metzger**, Handel mit Palästina-Weinen, Cognac und Tafelhonig, in Olten (S. H. A. B. 1896, pag. 175), ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1902. 18. Juni. Die nachstehenden Inhaber von Firmen, alle mit Domizil in der Stadt St. Gallen, melden als gegenwärtiges Geschäftslokal an:

A. Grüniger (S. H. A. B. Nr. 40 vom 11. Februar 1897, pag. 157): Neugasse 40, I. Stock.

J. Tobler (S. H. A. B. vom 16. Dezember 1885, pag. 770): Katharinen-gasse 10.

Jacob Frühl (S. H. A. B. vom 15. Oktober 1891, pag. 824): Blumenau-strasse 2.

Anna Kehl (S. H. A. B. Nr. 234 vom 20. September 1895, pag. 975): St. Jakobstrasse 91.

J. Ackermann (S. H. A. B. vom 27. März 1883, pag. 328): Halden-strasse 3.

R. Appenzeller (S. H. A. B. Nr. 67 vom 13. März 1895, pag. 278): St. Leonhardstrasse 50.

H. Birnbaum (S. H. A. B. Nr. 257 vom 16. Juli 1901, pag. 1026): Gallusstrasse 39.

J. Stadelmann & Co. (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1896, pag. 14): Pestalozzistrasse 2.

Baerlocher-Wieser (S. H. A. B. vom 12. Februar 1889, pag. 123): Speisergasse 38.

M. Weil (S. H. A. B. vom 23. Juli 1894, pag. 705): Scheffelstrasse 16.

A. Hauser (S. H. A. B. Nr. 158 vom 7. Mai 1891, pag. 585): Hinter-lauben 4.

Martin Eisenring (S. H. A. B. Nr. 23 vom 22. Januar 1901, pag. 89): Kesslerstrasse 3.

J. Gut (S. H. A. B. vom 31. Dezember 1892, pag. 1123): Hinter-lauben 10.

J. Roth, Metzger (S. H. A. B. vom 29. März 1892, pag. 310): Schwert-gasse 1.

E. Ornstein (S. H. A. B. Nr. 174 vom 14. Juni 1898, pag. 727): Multergasse 11, III. Stock.

Carl Blunk (S. H. A. B. vom 21. August 1890, pag. 625): Gebäude des Schweizerischen Bankvereins.

G. Zwinger-Huescher (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. Mai 1898, pag. 653): Greifenstrasse 37, und als weitere Natur des Geschäftes: Handel mit Näh-maschinen und Bureaubedarfsartikeln.

G. Simon (S. H. A. B. vom 29. August 1891, pag. 724): Neugasse 37.

Baugeschäft von W. Heene Architekt (S. H. A. B. vom 3. Sep-tember 1894, pag. 808): Laimatstrasse 4 und 6, zur Schlinge.

Blank & Co. (S. H. A. B. Nr. 25 vom 27. Januar 1897, pag. 98): Vadianstrasse 36.

G. Huber vormals Kleis (S. H. A. B. Nr. 16 vom 19. Januar 1897, pag. 61): Turmgasse 5.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle.

1902. 18. Juni. Charles-Frédéric Gilliéron, de Servion, et William-Gustave Kraft, de Montillier (Fribourg), tous deux domiciliés à Aigle, ont

constitué à Aigle sous la raison sociale **Ch^s Gilliéron et W. Kraft**, une société en nom collectif, commencée le 14 juin 1902. Genre de commerce: Exploitation d'un appareil frigorifique, fabrication et commerce de glace hygiénique, achat et vente des œufs frais, fabrication et commerce des eaux gazeuses, exploitation d'un établissement d'aviculture, commerce de volailles mortes et vivantes. Bureaux: Place du Marché.

18. juin. L'Association de la Laiterie de Cramoisine, à Olon (F. o. s. du c. du 14 septembre 1887), fait inscrire qu'ensuite du renouvellement de son comité, celui-ci est maintenant composé de: Eugene Roud, président; Gustave Joly, secrétaire-caissier; Frédéric Amiguet, Félix Amiguet et Philippe Chambovey, membres; tous domiciliés à Olon.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz).

1902. 18. juin. La raison **Jean Naturel**, aux Geneveys-sur-Coffrane (F. o. s. du c. du 1^{er} juillet 1896, n^o 182, page 757), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

18. juin. Jean-Baptiste Naturel, de la Cellette (France), et Louis Réalini, de Ligornetto (Tessin), entrepreneurs, domiciliés aux Geneveys-sur-Coffrane, ont constitué aux Geneveys-sur-Coffrane, sous la raison sociale **Naturel et Réalini**, une société en nom collectif, commencée le 15 mars 1902. La société ne peut être valablement représentée que par les signatures des deux associés, apposées conjointement. Genre de commerce: Fabrication et vente de produits en ciment. Bureaux: Aux Geneveys-sur-Coffrane.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

18. juin. Sous la dénomination de **Société française de Prévoyance du District du Val-de-Travers**, il existe à Fleurier une société qui a été fondée le 1^{er} juillet 1871, et qui a pour but de rapprocher et de réunir par un lien de fraternité les Français, de contribuer au bien-être de ses membres en leur assurant secours en cas de maladie, de malheur et de décès. Le siège est à Fleurier. Le comité, ensuite de décisions de l'assemblée générale, peut décider l'affiliation de la société avec d'autres sociétés poursuivant le même but. La société se compose de membres actifs. Pour être admis dans la société en qualité de membre actif, il faut: 1^o Etre Français; 2^o être âgé de 15 ans au moins et de 50 ans au plus. Cependant les sociétaires de 15 à 18 ans n'ont que voix consultative dans les assemblées. Tout candidat doit être présenté par deux membres; le comité peut exiger un certificat de bonne conduite. Le comité vote l'admission à la majorité des deux tiers des voix; ce vote est soumis à la ratification de l'assemblée générale, au scrutin secret et à la majorité absolue des membres présents. Le droit d'entrée est de cinq francs pour les sociétaires en dessous de 30 ans et de dix francs pour ceux de 30 à 50 ans. La cotisation mensuelle est de fr. 1.50. Les mises d'entrée sont payables dans le mois qui suit l'admission, les cotisations dans les trois premiers jours de chaque mois. L'assemblée générale peut sur rapport du comité et de la commission de vérification, augmenter ou diminuer les cotisations mensuelles, selon que le besoin s'en fera sentir. Tout membre nouveau n'a droit aux secours que six mois après son admission, s'il a régulièrement payé ses cotisations. Les assemblées générales sont convoquées par cartes. Les engagements de la société ne sont garantis que par ses biens propres. Elle n'est engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective du président et du secrétaire. Les statuts portent la date du 23 février 1902. Les organes de la société sont: 1^o l'assemblée générale des membres de la société; 2^o un comité de cinq membres, soit: un président, un vice-président, un secrétaire-caissier et deux assesseurs, nommés pour un an par l'assemblée générale et immédiatement rééligibles. Pour faire partie du comité, il faut être âgé de 20 ans au moins; 3^o une commission de vérification, composée de cinq membres, soit: un président, un vice-président, un secrétaire et deux assesseurs, nommés chaque année à la première assemblée générale ordinaire; ils sont rééligibles. Pour faire partie de la commission, il faut être âgé de 20 ans au moins. La durée de la société est indéterminée. En cas de dissolution, les fonds seront versés à une société française ayant un but analogue. Le président est James Gindre, de Tarcey (Doubs), et le secrétaire Antoine Cottet, de St-Jean D'alp (Savoie), les deux domiciliés à Fleurier.

Genève — Genève — Ginevra

1902. 17. juin. Le chef de la maison **Rod. de Haller**, à Genève, commencée le 2 mai 1902, est Rodolphe de Haller, d'origine bernoise, domicilié au Petit-Saconnex. Genre d'affaires: Mandataire général en Suisse, de la compagnie «La Nationale», compagnie anonyme française d'assurances contre l'incendie et les explosions. Bureaux: 8, Rue Bovy-Lysberg.

17. juin. La maison **L^d Lob**, à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1900, page 344), a renoncé à son commerce de tissus en tous genres et confections pour dames, à l'enseigne: «Grand Magasin du Grenier à blé» et reste inscrite seulement pour son commerce de confections pour hommes, à l'enseigne: «Aux Trente cinq francs». Magasins: 22, Rue de Riva. La maison a en outre modifié sa raison commerciale qui est actuellement: **Léopold Lob**, à Genève.

17. juin. La raison **Louis Petit-Pierre**, inscrite pour un atelier de finissage de vis, à Genève (F. o. s. du c. du 1^{er} octobre 1890, page 702), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

17. juin. La procuration qui avait été conférée à Edouard Jacquet, par la maison **H. Euvrard**, fabrique de moutarde et dérivés, à Versoix (F. o. s. du c. du 4 février 1901, page 142), est radiée ensuite de renonciation du titulaire des dits pouvoirs.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Schweizer Wechselkurse im Jahre 1901.

(Nach dem Bericht der Zürcher Handelskammer.)

	London		Frankreich		Deutschland		Mailand		Wien	
	kurze Sicht	Brief	kurze Sicht	Brief	kurze Sicht	Brief	kurze Sicht	Brief	kurze Sicht	Brief
Ende Januar	25. 27 1/4	25. 29 1/4	100. 43 1/4	100. 56 1/4	123. 32 1/2	123. 45	94. 80	95. 10	104. 80	104. 95
Februar	25. 23 1/4	25. 31	100. 20	100. 28 1/4	133. 40	123. 52 1/2	95. 05	95. 32 1/2	105. 05	105. 20
März	25. 22	25. 35	100. 18 1/4	100. 27 1/2	123. 45	123. 60	94. 82 1/2	95. 07 1/2	104. 92 1/2	105. 07 1/2
April	25. 21 1/4	25. 24 1/4	100. 21 1/4	100. 30	123. 40	123. 52 1/2	94. 95	95. 25	104. 92 1/2	105. 07 1/2
Mai	25. 24 1/4	25. 27	100. 22 1/2	100. 30	123. 27 1/2	123. 45	95. —	95. 30	104. 85	105. —
Juni	25. 17 1/4	25. 21	99. 82 1/2	100. 02 1/2	123. 45	123. 60	95. 40	95. 55	105. 07 1/2	105. 22 1/2
Juli	25. 16 1/4	25. 19	99. 80	100. —	123. 20	123. 32 1/2	95. 40	95. 50	104. 92 1/2	105. 07 1/2
August	25. 16 1/4	25. 20	99. 87 1/2	99. 95	123. 20	123. 32 1/2	95. 75	96. 05	105. 12 1/2	105. 35
September	25. 17	25. 20	99. 83 1/4	99. 92 1/2	123. 45	123. 60	96. 55	97. 10	105. 25	105. 40
Oktober	25. 16	25. 19	100. 25	100. 35	123. 85	123. 50	97. 35	97. 55	105. 17 1/2	105. 35
November	25. 28 1/4	25. 26	100. 30	100. 40	123. 47 1/2	123. 60	98. —	98. 40	105. 32 1/2	105. 47 1/2
Dezember	25. 24 1/4	25. 27	100. 37 1/4	100. 47 1/4	123. 75	123. 90	98. 75	99. 15	105. 55	105. 70

Verschiedenes — Divers.

Australien. Einem österreichischen Konsularberichte aus Sydney entnehmen wir folgende Ausführungen: Das verflossene Jahr wird für alle Zeiten für Australien besonderes historisches Interesse besitzen, da sein Anfang mit dem des Vereinigten Australien zusammenfiel.

Von den Fragen, die das Commonwealth-Parlament während des Jahres beschäftigten, sind einige von internationaler Bedeutung. Unter diesen steht in erster Linie der australische Zolltarif, an dem naturgemäss alle importierenden Länder im Verhältnis zum Umfang ihres australischen Importhandels interessiert sind. Der von der Föderalregierung vorgeschlagene Tarif ist der Gegenstand der lebhaftesten Debatte im Unterhause gewesen. Das Haus hat in vielen Fällen die Regierungszollsätze reduziert.

Eine weitere Frage von internationaler Bedeutung ist die durch das Parlament entschiedene der Beschränkung der Einwanderung. Die Grundidee des Gesetzes ist unverkennbar die, billige europäische Arbeitskräfte von der Einwanderung auszuschliessen und damit einem Herabgehen der Arbeitslöhne vorzubeugen.

Unter den grossen Fragen, die die Zukunft Australiens nahe berühren und die auch von internationalem Interesse sind, ist die des «weissen Australiens». Die nördlichen Territorien des Commonwealth, die in den Tropen liegen, sind zum grossen Teil dünn bevölkert und in ökonomischer Beziehung unentwickelt. Die natürlichen Schätze jener Regionen warten ihrer Hebung. Die brennende Frage ist die: Können Weisse in dem heissen Klima täglich angestrengte körperliche Arbeit ausführen oder müssen farbige Arbeitskräfte zu Hilfe gezogen werden? Die Ansichten hierüber sind verschieden; es scheint jedoch wahrscheinlich, dass der gesunde, starke, weisse Mann, solange er sich des reichlichen Genusses alkoholischer Getränke enthält und den hygienischen Erfordernissen Rechnung trägt, in den Tropen Australiens arbeiten kann; es fragt sich jedoch, ob er arbeiten will. Bisher hat der weisse Mann im nördlichen Australien sich auf das Beaufsichtigen von farbigen Arbeitern beschränkt, da Kanaken, Japaner, Chinesen, Javaner, Indier, Afghanen und Angahörige anderer farbiger Rassen zur Zeit in jenen Gegenden Australiens in grösserer Anzahl besonders auf den Zuckerplantagen beschäftigt sind. Die Föderalregierung hat sich für den Ausschluss der farbigen Rassen entschieden. Ihr Vorschlag, dass farbige Arbeiter, den Inseln des Stillen Ozeans mit Ausnahme Neuseelands entstammend, nach dem 31. März 1904 nicht mehr eingeführt werden dürfen, hat Gesetzeskraft erlangt. Alle derartigen Arbeiter, die am 31. Dezember 1906 in Australien sind, werden deportiert. Ob die bedeutende Zuckerindustrie Queenslands unter dem Ausschluss farbiger Arbeiter weiter zu existieren vermag, muss die Zukunft lehren. Im ganzen und grossen ist der Ausschluss der farbigen Rassen von Australien im Interesse Australiens zu begrüssen, da eine unbeschränkte Invasion der Reinheit der europäischen Rasse ohne Zweifel schaden und zu Rassenkämpfen führen würde. Ein Hauptgrund für den Ausschluss farbiger, d. h. billiger Arbeitskräfte ist jedoch sicherlich in dem Bestreben der Arbeiterpartei zu suchen, die Löhne auf ihrer jetzigen, in vielen Fällen exorbitanten Höhe zu halten.

Ein weiteres Problem, welches die öffentliche Meinung und damit auch das Parlament beschäftigt, ist das der fortschreitenden Kolonisation der Südseeinseln durch fremde Mächte. Deutschland besitzt den grössten Teil Samoas, des Bismarck-Archipels und das nordöstliche Drittel Neu-Guineas, Frankreich ist der Eigentümer Tahitis und Neu-Caledoniens und macht lebhaft Anstrengungen, sich die unbeschränkte Kontrolle der neuen Hebriden zu sichern. Der Commonwealth wird in nächster Zeit die Verwaltung des britischen Teiles von Neu-Guinea übernehmen. Diesem Schritt territorialer Expansion wird wahrscheinlich die Übernahme der britischen Solomongruppe folgen und die Föderation wird es in ihrem Interesse finden, eine antipodische Monroe-Doktrin zu erklären, die das weitere Fussfassen fremder Mächte auf Inselgruppen in der Nähe Australiens verhindern soll.

Eine Frage von australischer Bedeutung ist die der Lokation der Bundeshauptstadt. Eingehende Untersuchungen haben seitens der Regierung von Neu-Süd-Wales stattgefunden; welche die Wahl des Ortes durch das Föderalparlament erleichtern sollen. Der Verfassung nach muss die Bundeshauptstadt in dem Staate Neu-Süd-Wales gelegen sein, muss jedoch wenigstens 100 englische Meilen von Sydney entfernt sein; die letztere Bestimmung, die Eingebung provinzieller Eifersucht, sollte im Interesse des ganzen Landes beseitigt werden, jede vorurteilsfreie, unparteiische Autorität würde sich für Sydney als Bundeshauptstadt entscheiden, da dieses, der historische Punkt Australiens, das kommerzielle Centrum des Commonwealth und für drei Viertel der Bevölkerung Australiens leichter zugänglich ist wie irgend ein anderer Ort, der in Frage kommen könnte.

Die Zukunft des Commonwealth ist ohne Frage vielversprechend und hoffnungsvoll. Viel hängt natürlich von den ersten Staatslenkern ab und ihren erfolgreichen Bemühungen, sich im Interesse der Nation im ganzen über provinzielle Sonderbestrebungen und Vorurteile zu erheben. Im Interesse einer raschen, gesunden, volkswirtschaftlichen Entwicklung sollte vor allem die Idee fallen gelassen werden, dass die Einwanderung von Europa im Interesse des Landes zu erschweren sei, eine Idee, die besonders von der Arbeiterpartei, offenbar aus Furcht vor Konkurrenz und einer möglichen Erniedrigung der Löhne, vertreten wird. Für einen unentwickelten Kontinent, der 40 Millionen Menschen ernähren könnte und nur eine Bevölkerung von 4 Millionen besitzt, würde die beste und weiseste Politik die sein, dem Beispiele Canadas folgend, die Einwanderung in jeder Weise zu ermutigen; nur durch ein solches Vorgehen kann Australien hoffen, seine hohe Aufgabe als die herrschende Macht der Südsee in würdiger Weise zu erfüllen.

Die erste Session des 19. Parlamentes von Neu-Süd-Wales wurde am 23. Juli eröffnet und endete am 20. Dezember. Es war die erste Session des ersten Staatsparlamentes seit der Inauguration des Commonwealth. Die bedeutendsten politischen Ereignisse während des Jahres waren die Einführung der Alterspension und die Annahme des Gesetzes der obligatorischen Schiedsgerichte in industriellen Streitfragen zwischen Kapital und Arbeit. Durch das Alterspensionsgesetz ist bestimmt, dass alle, welche wenigstens 65 Jahre alt sind und in Neu-Süd-Wales ansässig sind, auch wenigstens während der letzten 25 Jahre dort gelebt haben — vorausgesetzt, dass sie nicht innerhalb gewisser Perioden Gefängnisstrafen in gewisser Höhe abgebusst haben und sonstigen stiftlichen Vorschriften und Bedingungen entsprechen und im Falle ihr Einkommen nicht £ 1 oder mehr beträgt — zu einer Alterspension von £ 26 pro Jahr berechtigt sind. Naturalisierte Staatsbürger sind ebenfalls unter den vorstehenden Bedingungen pensionsberechtigt, vorausgesetzt, dass mindestens 10 Jahre seit ihrer Naturalisation vergangen sind. Für Ehepaare beträgt die Pension, wenn beide Teile pensionsberechtigt sind, £ 39 pro Jahr. Die erstmalige Ausgabe für Alterspensionen wird offiziell auf beinahe £ 500,000 statt der früher geschätzten Summe von £ 350,000 angegeben.

Das Gesetz die obligatorischen Schiedsgerichte betreffend wurde erlassen zur Registration und Inkorporation von industriellen Verbänden, zur Abschliessung und zwingenden Durchführung industrieller Abmachungen und zur Schaffung eines Gerichtshofes zum Entscheiden industrieller Streitfragen. Der Hauptpunkt des Gesetzes besteht darin, dass es Schiedsgerichte obligatorisch macht im Falle, dass eine der beiden Parteien in einer Arbeitsfrage seine Hilfe sucht. Das Gesetz beugt dadurch Arbeiterausständen vor und giebt die Mittel an die Hand, Streitfragen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern gerichtlich zur Entscheidung zu bringen; es wird als experimentell angesehen und es ist seine Wirksamkeit deshalb einstweilen nur auf 6 1/2 Jahre festgesetzt; die Erfahrungen, die während dieser Zeit gesammelt werden, sollen über die weiteren legislatorischen Schritte in derselben Richtung entscheiden. Richtig gehandhabt kann sich das Arbitrationgesetz als eine grosse Wohltat erweisen.

Ein Versuch der Regierung, das politische Wahlrecht der Frauen einzuführen, wurde vom Parlament abgelehnt, der Versuch wird wahrscheinlich während des Jahres 1902 wiederholt werden.

Die Ausgaben der Staatsregierung während des vergangenen Jahres haben die aller früheren weit übertraffen und geben zu berechtigten Befürchtungen für die Zukunft in finanzieller Hinsicht Anlass.

— Das Molkereiwesen in den Vereinigten Staaten von Amerika. Das Censusbüro in Washington hat soeben einen kurzen Auszug über die Hauptzählungsergebnisse seiner Erhebungen über das Molkereiwesen in den Vereinigten Staaten veröffentlicht. Danach ist gegen den vorhergehenden Census vom Jahre 1890 ein ganz erheblicher Aufschwung zu verzeichnen.

Die entsprechenden Ergebnisse des Census von 1900 bezüglich der Zahl der Molkereien, Käsefabriken, Fabriken zur Milchcondensierung, die betreffenden Kapitalanlagen, sowie der procentuale Zuwachs seit dem Census von 1890 sind nach einem in den «Mitteilungen der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft» veröffentlichten Bericht des landwirtschaftlichen Sachverständigen bei der deutschen Botschaft in Washington folgende:

	1900	% Zuwachs gegen 1890
Fabriken (Anzahl)	9,355	99
Angelegtes Kapital (Mark)	153,333,663	120
Arbeiter (Anzahl)	12,865	2
Arbeitslöhne (Mark)	23,916,814	40
Allgemeine Unkosten (Mark)	6,681,217	82
Kosten des Rohmaterials (Mark)	458,435,061	118
Wert der Produktion (Mark)	551,037,131	109

Es hat sich demnach die Zahl der Etablissements in den in Frage stehenden zehn Jahren ungefähr verdoppelt, während das zu Buche stehende Anlagekapital, sowie der Wert der verbrauchten Rohmaterialien und der Fabrikate um mehr als das Doppelte gestiegen ist, — ein Beweis dafür, dass die einzelnen Molkereien, Fabriken u. s. w. im Durchschnitt ihre Betriebe erweitert, die Betriebsunkosten hingegen entsprechend verringert haben, da die letzteren nur um 82 % gewachsen sind.

Auffallend gering ist die Steigerung der Lohnarbeiter, welche nur 2 % beträgt, ein Zeilen, wie sehr die Unternehmer ihre Betriebe unter Rücksichtnahme auf Arbeiterersparnisse vereinfacht haben. Dafür haben sie aber ihre Arbeiter nicht unerheblich besser gestellt, denn der Arbeitslohn hat eine Erhöhung um nicht weniger als 40 % erfahren, so dass sich der Lohn eines jeden Arbeiters um etwa 37 1/4 % erhöht hat. Mit diesen der Zahl nach kaum vermehrten, bezüglich ihres Lohnes aber um mehr als ein Drittel verbesserten Arbeitern haben die Betriebe sich nach Zahl und Leistung verdoppelt. Es ist dies ein Beweis für die Richtigkeit des amerikanischen Prinzips, durch praktische maschinelle Verbesserungen und durch die Verbesserung der Arbeitsmethode die Leistungsfähigkeit der einzelnen Arbeiter nach Möglichkeit zu erhöhen, ihnen aber auch Gelegenheit zu einem entsprechend höheren Verdienst zu geben.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque de France.			
Encaisse mé-tallique	12 juin.	19 juin.	12 juin.
	5,636,700,462	5,633,352,673	Circulation de billets
Portefeuille	410,758,813	405,617,343	Comptes cour.
			4,083,616,125
			4,050,849,770
			634,941,260
			872,988,844

Annoncen-Pacht:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zürich, Bern, etc.

Elektrizitäts-Aktiengesellschaft

vormals

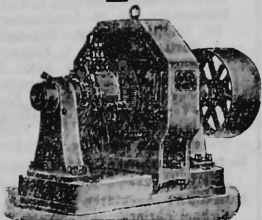
Schuckert & Co.,

TELEPHON
5125

TECHNISCHES BUREAU ZÜRICH,

Löwenstrasse 55,

TELEPHON
5125



(90)

empfiehlt sich für

Ausführung von kompl. elektrischen Beleuchtungs-,
Kraftübertragungs- u. elektrochemischen Anlagen.

Lieferung von

Dynamos, ♦ Motoren, ♦ Bogenlampen,
Instrumenten und Apparaten.

Ausführung von Beleuchtungs- und Motoren-Installationen
im Anschluss an Elektrizitätswerke.

Projekte und Offerten kostenlos.

Compagnie du Jura Neuchâtelois

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire annuelle pour le lundi, 30 juin 1902, à 4 heures du soir, au siège social, à Neuchâtel, Hôtel des Postes (salle du conseil d'administration de la compagnie), avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3^o Approbation de la gestion et des comptes.
- 4^o Nomination de deux commissaires-vérificateurs.

Le bilan et le compte de profits et pertes avec le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie du Jura-Neuchâtelois, à Neuchâtel, dès le 22 courant.

Neuchâtel, le 18 juin 1902.

Au nom du conseil d'administration.

Le secrétaire: **H. Wittwer.**
Le président: **Montmollin.**

Brienzen-Rothorn-Unternehmung.

Die Herren Aktionäre werden gemäss § 12 der Statuten zu der

II. ordentlichen Generalversammlung,

welche Sonntag, den 6. Juli 1902, mittags 12 Uhr, im Hotel Rothorn-Kulm stattfindet, eingeladen.

Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1901 mit Bericht der Revisoren. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörde.
- 2) Wahl der Rechnungsrevisoren und Ersatzmänner.
- 3) Diverses.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, die zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Angabe der Aktien-Nummern vom 29. Juni hinweg bei der Direktion in Brienzen bezogen werden. Ebendasselbe können Geschäftsbericht und Jahresrechnung erhoben werden.

Brienzen, den 18. Juni 1902.

Namens des Verwaltungsrates.

(1261)

Der Präsident:
J. H. Kuhn.

Assemblée générale des actionnaires de la Compagnie du Chemin de fer électrique de Châtel-Bulle-Montbovon, à Bulle.

Messieurs les actionnaires de la compagnie sont convoqués en assemblée générale le jeudi, 10 juillet 1902, à 2 heures après-midi, à la salle du Tribunal, à Bulle.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport de l'administration sur la marche de l'entreprise dès l'origine.
- 2^o Rapport des censeurs et approbation des comptes.
- 3^o Revision des statuts.
- 4^o Augmentation du capital-actions.
- 5^o Autorisation d'emprunt.
- 6^o Nomination d'administrateurs en suite de décès et de rotation statutaire.
- 7^o Divers.

Les cartes d'admission seront délivrées à l'entrée de la salle.

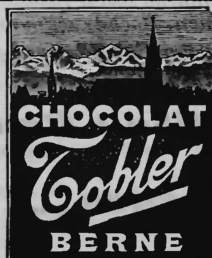
Buchhalter u. Correspondent

deutsch, französisch und englisch, durchaus selbstständiger Arbeiter, Schweizer, Anfangs der dreissiger Jahre, sucht Engagement. Kautions, event. spätere Beteiligung. 1^a Referenzen. (1267)

Offerten sub Chiffre Z. M. 4512 an Rudolf Mosse, Zürich, erbeten.

Tüchtiger, routin., militärfreier Reisender.

Schweizer, deutsch und französisch sprechend, mit d. Speziere-, Bäcker-, Konditorei- u. Droguisten-Kundschaft der deutschen Schweiz bestens vertraut, sucht, gestützt auf erstklassige Zeugnisse u. Referenzen, passendes Engagement. — Offerten sub Chiffre Z U 4470 an Rudolf Mosse, Zürich.



(117)

«Wir bitten, genau auf den Namen
Tobler»

zu achten, und warnen besonders vor neu auftauchenden Firmen, welche durch Nachahmung unserer «Clichés Verwechslungen mit unserer «Marke herbeizuführen suchen.»

Nichtigkeits-Erklärung.

Die Schweizerische Volksbank in Basel erlässt hiemit die Anzeige, dass das von ihr ausgestellte Sparheft Nr. 7402 von Fr. 126.20, auf den Namen des Herrn Hch. Güttinger, früher in Basel, jetzt in Baden (Aargau), verloren gegangen ist.

Der allfällige jetzige Inhaber dieses Sparheftes wird hiemit aufgefordert, dasselbe bis längstens innerhalb sechs Monaten nach Erlass dieser Publikation an unserer Kasse vorzuweisen, widrigenfalls solches als annulliert betrachtet wird.

Basel, den 13. Juni 1902.

(1226)

Schweizerische Volksbank.

Anglo-Swiss Condensed Milk Co., CHAM.

Kündigung der 3 $\frac{3}{4}$ % Obligationen.

Gemäss den Bestimmungen des Prospektes betreffend unsere Ausgabe von 3 $\frac{3}{4}$ % Obligationen vom 1. Mai 1896 und zufolge Verwaltungsrats-Beschlusses kündigen wir hiemit diese Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1902. Die Inhaber von 3 $\frac{3}{4}$ % Obligationen unserer Gesellschaft sind daher ersucht, diese Titel auf den genannten Termin bei einer der unten verzeichneten Stellen, welche zur Einlösung der Obligationen zum Nennwerte von Fr. 1000 per Stück plus Zins à jour, beauftragt sind, einzuliefern. Nach dem 31. Dezember 1902 hört die Verzinsung der Obligationen auf. Die Obligationen können auch schon vor dem 31. Dezember prox. unter vorheriger Anmeldung beim Hauptbureau in Cham zur Rückzahlung präsentiert werden und wird in solchen Fällen das Zinsbetreffende bis zum Lieferungsstage vergütet.

Cham, 18. Juni 1902.

(1266)

Anglo-Swiss Condensed Milk Co.
Die Generaldirektion.

Einlösungsstellen für die Obligationen:

- In Cham: die Hauptkasse der Gesellschaft.
» Zürich: die Schweiz. Kreditanstalt.
» die Zürcher Kantonalbank.
» der Schweiz. Bankverein.
» Basel: der Schweiz. Bankverein.
» Bern: die Kantonalbank von Bern.

Kopierpressen. Reise-Kopierpressen

in grosser Auswahl.
Illustrierter Katalog franko.
Kaiser & Co., Bern.
(1077)



(960)

Schweizer-Milch-Nudeln
bestes, gesündestes und relativ billigstes Nahrungsmittel für Familien.

C. F. Oederlin, Conf.
(2063)

Prima Firma

in einer grösseren Ortschaft der Ostschweiz sucht weitere Vertretungen irgend welcher Art. — Offerten sub Z Y 4499 an die Annoncenexpedition Rudolf Mosse, Zürich. (1264)

Wer

würde den Verkauf einer gut renommierten und besteingetragenen

Weinhandlung

übernehmen und unter welchen Bedingungen? — Offerten sub Z U 4495 an die Annoncenexpedition Rudolf Mosse, Zürich. (1263)

Füllfederhalter

*aus ersten ameri-
kanischen Fabrik
direkt importiert.
Man verlange
Preisliste.
Kaiser & Co.
Papeterie Bern*

(906)

Kurhaus Clavadel Graubünden

Schönster Sommeraufenthalt.

Alpenkurort ersten Ranges. Lärchen- und Tannenwald ganz nahe am Hause. Schwefelbäder im Ort. Komfortables Haus mit neuester sanitärer Einrichtung; alle Zimmer mit Holztafelung. Post und Telefon im Hause. (879)

Es empfiehlt sich höchlichst

F. Gadmer.

Schönfels Zugerberg

937 M. ü. Meer.

Luftkurort, altbewährt. Wasserheilstalt.

Gesamtes Wasserheilverfahren. Abreibungen, Einwicklg., Bäder und trische Behandlung und Heilgymnastik, Massage. — Ausgedehnte ebene Spaziergänge auf angrenzenden Wiesen und Waldungen; grosser Park. Pittoreskes Alpenpanorama. Durch Neubau erweitertes, komfortabel eingerichtete Haus mit Centralheizung. Eigene Quellwasser-versorgung. — Pension von Fr. 8 an. — Post, Telegraph, Telefon. Prospekte gratis. (850)

Dr. N. Platter.

A. KUMMER, Besitzer.

Aktiengesellschaft

der

Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie.

in

Kriens-Luzern.

Specialitäten:

Turbinen aller Art. Spezialkonstruktionen f. Dynamo-betrieb nach eigenen, patentierten Systemen. Hochdruckturbinen, Präzisions-Regulatoren höchster Leistungsfähigkeit. — Wehranlagen, Transmissionen, Hochdruckpumpen.

Maschinen f. Holzstoff-Papier- und Kartonfabrikation.

Horizontale u. Vertikale Bandsägen zum Schneiden von Brettern, Bauholz etc. Sägeblatt-schärfmaschinen.

Kesselschmiedearbeiten als: Dampf-kessel, Reservoirs, genietete Blechröhren für Wasserleitungen.

Drahtseilbahnen für Personenbeförderung.

Eiserne Brücken Baukonstruktionen Leitungsmaste etc. (1858)

Rohguss in Eisen und Metall nach vorhandenem, reichhaltigem Modellager oder einseusendenden Modellen.

Elektrizitätswerk a. d. Sihl, Wädensweil.

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zur

X. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 7. Juli 1902, nachmittags 4 Uhr, in den Gasthof z. Engel in Wädensweil, eingeladen.

Traktanden:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes.
- 2) Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1901-1902.
- 3) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
- 4) Erneuerungswahl von 4 Mitgliedern des Verwaltungsrates.
- 5) Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und einem Ersatzmann.

Die Originale der Jahresrechnung und der Bilanz nebst Antrag der Rechnungsrevisoren liegen vom 30. Juni an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf, woselbst auch Jahresberichte bezogen werden können.

Den Herren Aktionären oder deren Bevollmächtigten werden die Stimmkarten vor Beginn der Versammlung gegen Vorweisung eines Nummernverzeichnisses ihrer Aktien verabfolgt.

Wädensweil, 20. Juni 1902.

(1261)

Der Verwaltungsrat.

SOCIÉTÉ DES CEMENTS DE PADEX.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le lundi, 30 juin 1902, à 3 heures de l'après-midi, au Foyer du Casino-Théâtre, à Lausanne.

Ordre du jour:

- Présentation des comptes de 1901.
- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport des commissaires-vérificateurs.
- Approbation des comptes et de la gestion.
- Nomination d'administrateurs.
- Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1902.

Les comptes et le rapport des vérificateurs sont déposés à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne, où M. M. les actionnaires peuvent en prendre connaissance et retirer leur carte d'admission contre dépôt de leurs actions dès ce jour jusqu'au 28 juin à 4 heures du soir.

Le conseil d'administration:

Handels-Auskünfte: Renseignements commerciaux.

Aargau: Mägenwyl bei Baden.

A. Rohr, Notar, Inkasso u. Rechtsbureau.

Basel: Dr. Alfred Alioth, Notar und

Advokat, Gerbergasse 42.

— Burkhardt & Stülkelberg, Advokatur.

— Dr. Otto Lutz, Advokaturbureau, 36,

Aeschenvorstadt.

— Dr. Chr. Rothenberger, Advokatur etc.

— Otto Tschudi, internat. Informations- u.

Inkassobureau, Rechtsagentur, Geschäfts-

fürer des Vereins Kreditreform.

Berne: C. Tenger, not. Recouvrements.

— Bureau Confidentia (A. Gugger), Infor-

mations- u. Rechtsbur. Schweiz u. Ausl.

— Dr. Ernst, Rechtsanwalt, Hdsadvokat.

— Emil Jenni, Internationales Handels-

auskunftsbureau.

Biel: Dr. F. Courvoisier, avocat.

— C. R. Hoffmann, Advokatur u. Inkasso.

— Moser & Fehrmann, Advokatur, Amts-

notariat, Inkasso, Konkurs-sachen, Inform.

— Römer & Kruz, Advokatur, Notariat.

Bulle: A. Andrey, notaire, reus. comm.

Burgdorf: Hener, B., Advokatur u. Ink.

Chaux-de-Fonds: Ch.-E. Gallandre,

notaire; encaiss., recouv., reus., etc.

Chur: Peter Bauer, Inkasso, Rechtsver-

treterungen in Betreibungen, Konkursen,

Accommodem., kommerz. Streitigkeiten etc.

— J. Meili, Inkasso, Informationen.

Erlach: A. Bröder, Amtsnotar, Inkasso-

u. Rechtsbureau, Konkurs-sachen, Inform.

Fribourg: E. Belmann, avocat. Contien-

tiens, recouv., Corresp. allem. et franc.

Genève: Herren & Guerebet.

Maison fondée en 1872.

Renseignements et recouvrements sur tous

pays. Brevets d'invention.

Tarif envoyé franco sur demande.

— E. Barrès, 22, Rue du Rhône. Remises

de comm., v. d'immeub., reus., recouv.,

— G. Broin, Dr. en droit, avocat. Représen-

tation devant les tribunaux. — Contien-

tiens. — Recouvrements.

— E. Poncet, 53, Stand. Renseignements-

conten-tiens, recouvrements à forfait sur

tous pays. Rien à payer en cas d'insuccès.

Gränichen-Aarau: Sürrennans & Sand-

meler, Rechts- und Inkasso-Bureau.

H.-Buchsee: Dr. Dürrenmatt, Advokat.

Interlaken: Lutz, Ad., Advokatur, Ink.

Kreuzlingen: Dr. A. Deucher, Advokat.

Langenthal: Müller, H., Advokat., Ink.

— E. Spycher, Notar, Inkasso. Inform.

Lausanne: E. Glas-Chollet, agence com.

— Eng. Métraux, avocat, Haldimand, 4.

— F. Pache, notaire, 21, Place St-Laurent.

Affaires immobilières, gérances.

— Dr. Ch. Secretan, avocat, Rue de

Bourg, 8, et

Verey: Place ancien Port, 1.

— Dr. G. de Weiss, avocat, Pl. St-François.

Neuchâtel: Dr. E. Borel & G. Haldimand, avocats.

Lugano: Dr. E. Huber, deutsch. Für-

sprech, Advokatur, Inkasso, Informat.

Luzern: J. Wocher-Gritter, Rechtsagentur.

Malters: Jacob Bächler, Inkasso, Inform.

Morges: Clerc, J., notaire-juré; protès.

— A. Dutoit, agent d'affaires patenté.

Agence de renseignements commerciaux.

Muri: H. Hafner, Advokatur u. Inkasso.

Neuveville: G. Nahrath, Advokat. u. Ink.

Payerne: Ph. Nicod, agt. d'aff. officiel.

Rorschach: Hans Steininger, Inkasso.

St. Gallen: Otto Banmann, Inkasso- und

Informationsbureau, Rechtsagentur; Ge-

schäftsführer des Vereins Creditreform.

— Dr. R. Gruebler, Advokatur, Besorgung

von Rechtsangelegenheiten in N.-Amerika,

Patentrecht. 44, St. Leonhardstrasse.

— Dr. Gundli, Advokat, Bahnhofstr. 17.

— A. Bärtsch, Anwalt- u. Inkassobureau.

Informationen für die ganze Schweiz.

Prozessführung i. d. Kantonen St. Gallen,

Appenzell I.-Rh. und A.-Rh. Empfohlen

von Verein Schweiz. Geschäftsreisender.

— J. Lelsing, Inkasso und Forderungs-

prozesse. Vom Ver. schw. Geschäftf. empf.

Schaffhausen: J. Oechslin, Agent. Gdtl.

u. gerichtl. Inkassi, Inform., Vertr. b. Konk.

Schwyz: Agenturen- & Inkasso-Bureau

Michael Ehrler. 30jähr. Praxis.

— Künzle: Dr. J. Räber, Advoka-

kat. u. Inkasso; Vert. f. ganze Centralschw.

Sentier: Capt. John, notaire off. état civ.

Solothurn: H. Guelbert, Inkasso, Be-

treibungen, Informationen.

— Dr. R. Marti, Advokatur und Notariat,

Inkasso.

— Urs von Arx, Advokat, Inkasso und

Information.

Spiez: Aeseher, G., Notariat, Immobilien-

verkehr, Vertretung, Informationen.

Thun: Günter & Sohn, Not., Inkassi, Inf.

— W. Kirchhoff, Advokatur, Ink., Inform.

— O. Roost, Advokatur, Inkasso, Inform.

Vallorbe: Jalliet, Jules, not. et greffier.

Weinfelden (Thurgau): Dr. H. Elliker,

Advokat u. Gerichtspräsident; Advokatur

und Inkasso.

Yverdon: F. Willomet, agent d'affaires.

Zürich: Die Anskunftel W. Schlimpfeng

in Zürich, Bahnhofstr. 69 (30 Bureau mit

über 1000 Angestellten, vertreten in

Amerika u. Australien durch The Brad-

street Company), erteilt nurkaufmännische

Auskünfte. Jahresbericht und Tarif wer-

den auf Wunsch postfrei zugesandt.

— Schweiz. Informations-Bureau, Bahnhof-

strasse 16, Zürich I. (gegründet anno

1880). Auskünfte auf Schweiz und Aus-

land bis in die fernsten Weltteile. Adressen

für Bezug und Absatz. Beschaffung von

Agenten. Tarif gratis und franko. Tele-

grammadresse: Informator Zürich. Tele-

phonnummer: 1854.

— A. Welt-Frörer, 16, Müllerstrasse.

Internationale Transporte,

Möbeltransporte, Lagerhaus.

Stadtgemeinde Luzern.

Rückzahlung

von Obligationen

unseres 3½ % Anleihe von Fr. 2,500,000

vom 30. Juni 1897.

Gemäss Anleihevertrag gelangen infolge der heute vorgenommenen Auslosung nachstehend verzeichnete 31 Obligationen auf den 30. Juni 1902 zur Rückzahlung:

6, 20, 43, 136, 164, 528, 576, 601, 604, 659, 721, 855, 877, 939, 975, 1101, 1350, 1858, 1431, 1432, 1529, 1556, 1639, 1640, 1738, 1767, 1774, 2017, 2105, 2208, 2406. (627)

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt gegen Einlieferung der Titel und der nicht verfallenen Zinscoupons bei den in denselben bezeichneten Zahlstellen, und es hört deren Verzinsung vom genannten Zeitpunkte an auf.

Luzern, den 25. März 1902.

Für die städtische Finanzdirektion,

Der Finanzdirektor:

B. Amberg.

Compagnie du chemin de fer Aigle-Leysin.

Assemblée générale ordinaire.

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour vendredi, 27 juin 1902, à 5 h. de l'après-midi au Grand Hôtel de Territet avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.

2° Approbation de la gestion et des comptes au 31 décembre 1901 et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs,

3° Autorisation d'emprunt.

4° Nominations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport de MM. les contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la compagnie à Aigle, dès le 17 courant. Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées à Aigle, au bureau de la compagnie et à Lausanne chez MM. Morel-Marcel, Günther & Co sur présentation des actions jusqu'au 27 juin à midi. La feuille de présence sera dressée dès 4½ h.

Aigle, le 13 juin 1902.

Au nom du conseil d'administration,

(1232)

Le président:

Le secrétaire:

(Signé) Ami Chessex. (Signé) A. Zwahlen.